Scilicet immemores supera ut convexa revisant, 750
Rursus & incipiant in corpora velle reverti.

Dixerat Anchises, natumque, unaque Sibyllam

Conventus trahit in medios, turbamque sonantem:
Et tumulum capit, unde omnes longo ordine possit 754
Adversos legere, & venientum discere vultus.

Nunc age, Dardaniam prolem quæ deinde sequatur
Gloria, qui maneant Itala de gente nepotes,

Illustres animas, nostrumque in nomen ituras,

Expediam dictis, & te tua fata docebo.

Ille (¿vides?) pura juvenis qui nititur hasta,

Proxima sorte tenet lucis loca: primus ad auras 761
Ætherias Italo commistus sanguine surget,

Sylvius, Albanum nomen; tua posthuma proles:

„ Porque olvidadas de la *antigua vida*
„ Y revisando la *Mundana* esfera
„ Quieran segunda vez introducirse
„ En los mortales *cuerpos* de la tierra. 751
Dixo asi *Anquises*: y en el mismo instante
A su hijo *Eneas* y á la *Sibila* lleva
Al medio del concurso de las *Almas*
Y de aquella ruidosa turba inmensa:
Subese en un *collado*, desde donde
Por la serie larguisima pudiera
Vér las *Almas* que estaban á la frente,
Y el rostro conocer de las que llegan. 755
„ Ahöra (dice á *Eneas*) quiero enseñarte
„ De *Dardano* la noble Descendencia,
„ La *Gloria* que tendrá; los *Succesores*
„ E ilustres *Almas* que de la alta mezcla
„ Con la sangre *Italiana* ha de venirle
„ A la *Familia* y grande *Casa* nuestra:
„ Y á tí con claridad, hijo querido,
„ Te enseñaré tus *Hados* con presteza. 759
„ Aquel *Joven* gallardo y excelente
„ (¿Ya lo vés?) que en su cetro se sustenta,
„ El primero lugar tiene por suerte;
„ Pues él será el primero que á la esfera
„ Del *Mundo* ha de salir, de la *Italiana*
„ Ilustre y noble *sangre* con la mezcla;
„ *Silvio* se llamará; varon *Albano*:
„ (Despues de muerto tu) tu Descendencia,

Quem tibi longævo serum Lavinia conjux

Educet sylvis regem, regumque parentem: 765

Unde genus Longa nostrum dominabitur Alba.

Proximus ille Procas, Trojanæ gloria gentis,

Et Capys, & Numitor: & qui te nomine reddet,
Sylvius Æneas, pariter pietate, vel armis

Egregius, si unquam regnandam acceperit Albam. 770
Qui juvenes quantas ostentant, aspice, vires.

At qui umbrata gerunt civili tempora quercu,

Hi tibi Nomentum, & Gabios, urbemque Fidenam,
Hi Collatinas imponent montibus arces:

Pometios, Castrumque Inüi, Bolamque, Coramque. 775
Hæc tum nomina erunt, nunc sunt sine nomine terræ.
Quin & avo comitem sese Mavortius addet

,, Que tu Esposa *Lavinia*, aunque tan tarde,
,, Quando ya estés de *Dioses* en la esfera
,, A luz en unas selvas ha de darte:
,, *Rey* y Padre de *Reyes* de la tierra,
,, De quien ha de seguir en *Albalonga*
,, Reynando nuestra ilustre *Descendencia.* 766
,, A *Silvio*, el inmediato sigue *Procas*
,, De la *Troyana casta* gloria eterna;
,, *Capys* y *Numitor*; y el que tu nombre
,, Heredará, el segundo *Silvio Eneas*;
,, Quien como tu tambien será excelente
,, En la *Piedad* en *Armas* y en la *Guerra*;
,, Si alguna vez la gran ciudad de *Alba*
,, Recibe del *Tutor* y reyna en ella. 770
,, Los quales *Heroes* mira atentamente
,, Quanto valor y fuerzas manifiestan.
,, Mas aquellos que llevan coronada
,, De la civil encina la cabeza
,, Construirán en tu obsequio las ciudades
,, De *Nomento*, los *Gavios*, y *Fidena*:
,, Estos pondrán en los altivos montes
,, Las *colatinas* fabricas sobervias,
,, A los pueblos *Pomecios*, *Castronovo*
,, *Bola* y *Cora* ciudades opulentas. 775
,, Asi se llamarán en ese tiempo,
,, Porque ahora están sin nombres esas tierras.
,, *Romulo* hijo de *Marte*, á quien al mundo
,, Dará á luz su Madre *Ilia* (la que hereda

Romulus, Assaraci quem sanguinis Ilia mater

Educet. ¿Viden' ut geminæ stent vertice cristæ,

Et pater ipse suo superum jam signet honore?

En hujus, nate, auspicijs illa inclita Roma 781

Imperium terris, animos æquabit Olimpo:

Septemque una sibi muro circundabit arces.

Felix prole virûm: qualis Berecynthia mater.

Invehitur curru Phrygias turrita per urbes,

Læta Deûm partu, centum complexa nepotes,
Omnes Cœlicolas, omnes supera alta tenentes.

Huc geminas, huc flecte acies: hanc aspice gentem,
Romanosque tuos. Hîc Cæsar, & omnis Iüli

Progenies, magnum cœli ventura sub axem.

Hîc vir, hîc est, tibi quem promitti sæpius audis, 791

„ De la sangre de *Asaraco*) á su Abuelo
„ *Numitor* se aunará para defensa.
„ ¿No vés los dos plumages levantados
„ En el yelmo que tiene en la cabeza?
„ Y que el supremo *Padre* de los *Dioses*
„ Con su honor lo distingue yá y lo eleva? 780
„ Mira tambien que la famosa *Roma*
„ Con los auxilios de este y sus empresas
„ A sus *Heroes* elevará al *olimpo*,
„ Igualará su *imperio* con la *tierra*,
„ Y ceñirá (siendo una) con un muro
„ Sus *siete montes* en circunferencia.
„ ¡Felíz por *Madre* de tan nobles *Heroes*!
„ Como quando *Cibeles* Madre excelsa
„ Coronada de torres va en su carro
„ Por las ciudades *Frigias* opulentas, 785
„ Alegre como *Madre* de los *Dioses*
„ Y muchos *Nietos* que en su seno estrecha,
„ Y todos celestiales, todos tienen
„ Altos asientos en la azul esfera.
„ Ahora vuelve la vista hacia esta parte;
„ Mira esta ilustre *Gente* que aqui se entra,
„ Mira tus Descendientes los *Romanos*.
„ Este es CESAR, y esta es la *Descendencia*
„ Toda de JULO ASCANIO que ha de hacerse
„ Ilustre en el gran Polo de la esfera. 790
„ Este es el *Heroe*, este es, de quien mil veces
„ En el mundo se te ha hecho la promesa,

Augustus Cæsar, Divûm genus: aurea condet

Sæcula qui rursus Latio, regnata per arva

Saturno quondam: super & Garamantas & Indos

Proferet imperium. Jacet extra sydera tellus, 794

Extra anni solisque vias, ubi cœlifer Atlas

Axem humero torquet stellis ardentibus aptum.

Hujus in adventu jam nunc & Caspia regna

Responsis horrent Divûm, & Mæotica tellus,

Et septem gemini turbant trepida ostia Nili.

Nec vero Alcides tantum telluris obivit: 801

Fixerit æripedem cervam licet, aut Erymanthi
Placarit nemora, & Lernam tremefecerit arcu.

Nec qui pampineis victor juga flectit habenis

Liber, agens celso Nysæ de vertice tigres. 805

¿Et dubitamus adhuc virtutem extendere factis?

,, AUGUSTO CESAR HIJO DE LOS DIOSES
,, Que el bello *siglo de oro* hará floresca
,, Otra vez en los *Reynos* de la *Italia*,
,, En los felices campos que antes eran
,, Del reyno de *Saturno*; y cuyo *Imperio*
,, Hará dichosamente que se extienda
,, Sobre los *Garamantas* y los *Indios*.
,, Hallase retirada cierta tierra 795
,, Del *Cancro* y *Capricornio* y *vias del sol*,
,, En donde el Monte *Atlante* que sustenta
,, En sus hombros el cielo, vuelve el exe
,, Lleno de lucidisimas estrellas.
,, Ya los Reynos *Caspienses* á este tiempo
,, Y de la *Scytia* la fecunda tierra,
,, Las siete bocas rapidas del *Nilo*
,, Por la venida de este nuevo *Cesar*
,, (Que los *Dioses* les han prognosticado)
,, Temorosos se turban y amedrentan. 800
,, Ni anduvo tanto de la tierra *Alcides*,
,, Aunque dió muerte á la ligera *cierva*,
,, Apaciguó los bosques de *Erymanto*,
,, E hizo temblar con su arco la *Hydra Lerna*.
,, Ni *Baco* quando baxa victorioso
,, Del monte *Niso* de la cumbre excelsa,
,, Governando los tygres de su carro
,, De pampano frondoso con las riendas. 805
,, ¿Y á esta vista dudamos todavia
,, Esforzar el valor á las empresas?

¿Aut metus Ausonia prohibet consistere terra?

¿Quis procul ille autem ramis insignis olivæ,

Sacra ferens? nosco crines incanaque menta

Regis Romani: primus qui legibus urbem 810

Fundabit, Curibus parvis & paupere terra

Missus in imperium magnum. Cui deinde subibit
Otia qui rumpet patriæ, residesque movebit

Tullus in arma viros, & jam desueta triumphis

Agmina. Quem juxta sequitur jactantior Ancus, 815
Nunc quoque jam nimium gaudens popularibus auris.
¿Vis & Tarquinios reges, animamque superbam

Ultoris Bruti, fascesque videre receptos?

Consulis imperium hic primus, sævasque secures 819
Accipiet: natosque pater nova bella moventes,

,, ¿O el miedo, por ventura, ha de impedirnos
,, Entrar de *Italia* á la dichosa tierra?
,, Pero ¿quien es aquel que desde lejos
,, La sagrada divisa véo que lleva
,, Del ramo puro de la insigne oliva?
,, Mas pelo y barba cana que demuestra
,, Conosco ser del *Rey de los Romanos*;
,, Aquel que sea el primero que establesca
,, Con leyes la ciudad: que de las *Cures*
,, (Cortas ciudades) y de pobre tierra 811
,, Al grande *Imperio* irá de la gran *Roma*.
,, A este verás que *Tulo* le suceda;
,, El que rompiendo el *ocio* de la *Patria*,
,, Segunda vez excitará á la guerra
,, A los hombres en tanta paz engreidos,
,, Y Esquadras que de triunfos no se acuerdan.
,, Aquien *Anco* se sigue jactancioso,
,, Que ya desde este tiempo se demuestra
,, Muy gozoso á los gritos populares
,, Con que la *Corte* toda lo celebra. 816
,, ¿Quieres vér ahora los *Tarquinos Reyes*,
,, Y aquella *Alma* gloriosa, noble, excelsa,
,, Del vengador y soberano *Bruto*,
,, Y hazes de varas que recive rectas?
,, Pues este es el primero que al Imperio
,, Irá del consulado; y el que aquellas
,, Crueles segures tomará en su mano:
,, Y á sus *Hijos* que mueven nuevas guerras

Ad pœnam pulchra pro libertate vocabit,

Infelix: utcunque ferent ea facta minores;

Vincet amor patriæ laudumque immensa cupido.
Quin Decios, Drusosque procul, sævumque securi
Aspice Torquatum, & referentem signa Camillum. 825
Illæ autem, paribus quas fulgere cernis in armis
Concordes animæ nunc & dum nocte premuntur,
¡Heu quantum inter se bellum, si lumina vitæ

Attigerint, quantas acies, stragemque ciebunt!

Aggeribus socer Alpinis, atque arce Monœci 830
Descendens, gener adversis instructus Eoïs.

Ne pueri, ne tanta animis assuescite bella:

Neu patriæ validas in viscera vertite vires.

Tuque prior, tu parce, genus qui ducis Olympo,

„ (¡Infelíz Padre!) entregará al castigo
„ Porque la dulce libertad floresca: 821
„ Juzguen como juzgaren de estos hechos
„ Los sucesores; aunque triunfe es fuerza
„ El *amor* que acredita de la *Patria*
„ Y de *alabanzas* la ambicion inmensa.
„ Mira tambien los *Decios*, y los *Drusos*,
„ Y á *Torquato* que cruel se manifiesta
„ Dando con la segur la muerte á su *Hijo*:
„ Mira á *Camilo* que *Pendones* lleva. 825
„ Mas aquellas dos *Almas* que alli miras
„ Que con iguales *armas* se presentan,
„ Reluciendo, concordes quando se hallan
„ De este *abismo* oprimidas en tinieblas:
„ ¡Ay! y que guerras trabarán entrambos!
„ ¡Que batallas! ¡que muertes tan funestas
„ Excitarán al tiempo que llegaren
„ De la vida á la luz que les espera!
„ Baxando el *Suegro* de los bastos *Alpes*
„ Y del *Monaco* alcazar á la guerra,
„ Y acercandose el *Yerno* por la frente,
„ Del *Oriente* esforzado con riquezas. 831
„ ¡O Jovenes amados! de ese modo
„ No trabaros querais en tantas guerras:
„ Ni queráis convertir contra vosotros
„ De vuestra *Patria* las robustas fuerzas.
„ Mas Tu el primero ¡ó *Cesar* Deudo mio,
„ Que del olimpo traes tu descendencia!

Projice tela manu, sanguis meus. 835

Ille triumphata Capitolia ad alta Corintho

Victor aget currum, cæsis insignis Achivis.

Eruet ille Argos, Agamemnoniasque Mycenas,

Ipsumque Æaciden, genus armipotentis Achillei,

Ultus avos Trojæ, templa & temerata Minervæ. 840

¿Quis te, magne Cato, tacitum, autte, Cosse, relinquat?

¿Quis Gracchi genus? ¿aut geminos, duo fulmina belli,

Scipiadas, cladem Libyæ? ¿parvoque potentem

Fabricium? ¿Vel te sulco, Serrane, serentem?

¿Quo fessum rapitis, Fabij? tu Maximus ille es,

Unus qui nobis cunctando restituis rem. 846

Excudent alij spirantia mollius æra,

Credo equidem, vivos ducent de marmore vultus:

„ Dexate de la guerra: y de la mano
„ Esas armas arroja con presteza. 835
„ Aquel insigne vencedor que miras,
„ De *Corinto* ultrajada la sobervia,
„ Llevará el carro al sacro *Capitolio*
„ Vencidos ya los *Griegos* con destreza.
„ La ciudad de *Argos* destruirá aquel otro,
„ De *Agamenon* la Patria gran *Mycenas*,
„ Y al mesmo *Perses* descendiente de *Eaco*
„ Hijo de *Aquiles* poderoso en guerras,
„ Por vengar los Mayores de la *Troya*,
„ Y templos profanados de *Minerva*. 840
„ ¿Quien, gran *Caton*, te pasará en silencio?
„ ¿O de ti fuerte *Cosso*, las empresas?
„ ¿Quien de *Graco* á la casta? ¿A los dos grandes
„ *Sipiones* fuertes rayos de la guerra,
„ Y destruccion horrible de la *Libia*?
„ ¿Quien callará á *Fabricio* que en pobreza
„ Tan glorioso se hará? ¿O á ti, *Serrano*,
„ Que sembrarás los sulcos de la tierra?
„ ¿Donde arrastrais, cansada, mi memoria
„ ¿O *Fabios*? Tu eres, *Fabio*, el que en la guerra
„ *Maximo y solo*, con demora astuta
„ Nos vuelves la perdída patria nuestra. 846
„ Otros harán *Imagenes* de bronce
„ Que blandamente respirar parescan,
„ Y créo que otros de marmol harán *rostros*
„ Que á los vivientes semejantes sean;

Orabunt causas melius, cœlique meatus 849

Describent radio, & surgentia sydera dicent.

Tu regere imperio populos, Romane, memento:

Hę tibi erunt artes: pacisque imponere morem,

Parcere subjectis, & debellare superbos.

Sic Pater Anchises: atque hæc mirantibus addit: 854

Aspice, ut insignis spolijs Marcellus opimis

Ingreditur, victorque viros supereminet omnes.

Hic rem Romanam, magno turbante tumultu,

Sistet eques: sternet Pœnos, Gallumque rebellem:

Tertiaque arma Patri suspendet capta Quirino.

Atque hîc Æneas: (una namque ire videbat

Egregium forma juvenem, & fulgentibus armis; 861

Sed frons læta parum, & dejecto lumina vultu:)

„ Otros *abogarán* mejor las causas,
„ Otros del *Cielo* la estacion diversa
„ Grabarán á cincel: y dirán otros
„ De los *Astros* movibles de la esfera. 850
„ Mas tu, en tu Imperio acuerdate; ó *Romano!*
„ De *governar* tus Pueblos con prudencia:
„ Estas serán las *Artes* que exercites:
„ *Hacer con Leyes que la paz floresca,*
„ *Perdonar á los miseros sumisos,*
„ *Y á los sobervios abatir con guerra.*
Dixo asi *Anquises*: y á los que admirados
Le escuchaban, siguió de esta manera: 854
„ Mira tambien como *Marcelo* insigne
„ Con los ricos despojos de la guerra
„ Entra alli victorioso del contrario,
„ Y entre todos los *Heroes* se descuella.
„ Compondrá á *Roma* (en guerra de á caballo)
„ Que con grande tumulto se le altera:
„ Postrando á todos los *Cartagineses*,
„ Y tambien al *Frances* que se rebela:
„ Y al *Padre Jove* ofrecerá los grandes
„ Despojos adquiridos en tal guerra. 859
Mas á este tiempo *Eneas* (por quanto advierte
Que á este *Heroe* acompañaba con tristeza
Un *Mancebo* de *Rostro* muy hermoso,
E ilustre con las *Armas* que maneja:
Pero triste el semblante, vuelto el rostro
Y clavados los ojos en la tierra)

¿Quis, pater, ille virum qui sic comitatur euntem?
¿Filius? ¿anne aliquis magna de stirpe nepotum?

¿Quis strepitus circa comitum? ¡quantum instar in ipso est! 865
Sed nox atra caput tristi circumvolat umbra.

Tum Pater Anchises lacrymis ingressus obortis:
O nate, ingentem luctum ne quære tuorum.

Ostendent terris hunc tantum fata, neque ultra

Esse sinent: ¡nimium vobis Romana propago 870
Visa potens, Superi, propria hæc si dona fuissent!
¡Quantos ille virûm magnam Mavortis ad urbem
Campus aget gemitus! ¡vel quæ, Tyberine, videbis
Funera, cùm tumulum præterlabêre recentem!

Nec puer Iliaca quisquam de gente Latinos

In tantum spe tollet avos: nec romula quondam 876

„ ¿Quién es ¡ó *Padre*! aquél (le dice á *Anquises*)
„ Que así acompaña á este *Heroe* q aqui se entra?
„ ¿Es por ventura su *Hijo*? ¿ó algun otro
„ De nuestra ilustre y grande *Descendencia*? 864
„ ¿Qué estrepito de los que le acompañan?
„ ¡O quanta semejanza al *Heroe* muestra!
„ ¡Pero la *Noche*, imagen de la muerte,
„ Con triste sombra encima le rodéa!
El *Padre Anquises* dale de este modo
(Lagrimas derramando) la respuesta:
„ No quieras escuchar, *Hijo* querido,
„ De los *tuyos* los llantos y tristezas.
„ A este *Joven* los *Hados corto tiempo*
„ Permitirán *vivir* sobre la tierra,
„ Sin dexarlo crecér: ¡Supremos *Dioses*,
„ Muy *Poderosa* recelais que fuera
„ La *Familia Romana* esclarecida
„ Si esta felícidad le fuese eterna! 871
„ Mas ¡ó quantos gemidos de *Varones*
„ Oirá aquel campo, que hacia el cielo vuelan
„ Desde la gran *Ciudad de Marte* hermosa!
„ ¡O que aparatos hallarás de exêquias
„ (¡O soberano *Tibre*!) quando pases
„ El Tumulo reciente en tus riberas!
„ ¡Ni habrá *Joven* alguno de la *Troya*
„ Que á sus *Latinos Padres* tanto pueda 875
„ Aumentar de si mesmo la *esperanza*!
„ Ni en lo futuro la *Romana Tierra*

Ullo se tantum tellus jactabit alumno.

¡Heu pietas! ¡heu prisca fides! ¡invictaque bello

Dextera! non illi quisquam se impune tulisset

Obvius armato: seu cùm pedes iret in hostem, 880
Seu spumantis equi foderet calcaribus armos.

¡Heu miserande puer, si qua fata aspera rumpas,
Tu Marcellus eris. Manibus date lilia plenis,

Purpureos spargam flores: animamque Nepotis

His saltem accumulem donis, & fungar inani

Munere. Sic tota passim regione vagantur 886

Aëris in campis latis, atque omnia lustrant.

Quæ postquam Anchises natum per singula auxit,
Incenditque animum famæ venientis amore:

Exin bella viro memorat, quæ deinde gerenda.

„ Podrá jactarse de otro *Alumno* suyo
„ Tanto como de aqueste en la excelencia.
„ ¡O *Piedad*! ¡ó *Fé* antigua esclarecida!
„ ¡O *valor* invencible que en la guerra
„ (Si mas viviera) gozaría este *Joven*!
„ Pues ninguno si (armado) le saliera
„ Al paso, se quedára sin castigo:
„ O ya saliera á pie (como el que asesta
„ Al enemigo) ó ya fuera á caballo
„ Agitandole el brio con las espuelas. 881
„ ¡O *Joven* digno, al fin, de ser llorado,
„ Que si de alguna suerte tú rompieras
„ Tus crueles *Hados*, sabrias ser *Marcelo*!
„ Traëdme lirios presto á manos llenas,
„ Echaré violas sobre su sepulcro:
„ Y (á lo menos) haréle estas exêquias
„ A la *Alma* de mi ilustre *Descendiente*
„ Con esra honra, aunq̃ nada le aprovecha. 885
De este modo parlando divertidos
Por toda aquella gran *Region* vaguean
En los *Campos Elisios* dilatados,
Mirando todas sus manciones bellas.
A las que asi que *Anquises* por cada una
Llevó con tanto amor á su hijo *Eneas*,
Y que al amor de la futura fama
Su animo le inflamó sobre manera:
Le trájo luego al *Heroe* á la memoria
Las *Guerras* crueles q̃ despues le esperan. 890

Laurentesque docet populos, urbemque Latini: 891
Et quo quemque modo fugiatque feratque laborem.
Sunt geminę somni portę: quarum altera fertur
Cornea, qua veris facilis datur exitus umbris:
Altera, candenti perfecta nitens elephanto: 895
Sed falsa ad cœlum mittunt insomnia manes.
His ubi tum natum Anchises, unaque Sibyllam
Prosequitur dictis, portaque emittit eburna.
Ille viam secat ad naves, sociosque revisit:
Tum se ad Cajetæ recto fert littore portum.
Anchora de prora jacitur: stant littore puppes. 901

Enseñale los *Pueblos Laurentinos*
Y de *Latino* la *Ciudad* excelsa;
Y adviertele en que modo sus *trabajos*
O ya *excusarlos*, ó *sufrirlos* pueda.
Hay dos puertas del *Sueño* en los *Infiernos*
De las que una es de *Cuerno* (segun cuentan)
Por donde facil paso se concede
A todas las *Visiones* verdaderas:
La otra resplandeciente y acabada
De candido *Marfil* de que es compuesta: 895
Y por ella las *Almas* del *Abismo*
Embian los falsos *Sueños* á la tierra.
Donde luego que *Anquises* (divertidos
Con estas parlas) trajo á su Hijo *Eneas*
Y á la *Sibila*; al punto los despide
Por esta puerta de *Marfil* á fuera.
Eneas toma el camino hacia sus naves
A vér sus Compañeros que le esperan:
De alli se parte luego para el puerto
Derecho hacia las playas de *Cayeta*:
La ancora arrojan desde la alta proa,
Y las popas miraban la ribera. 901